

## ПОКРОВ БОГОРОДИЦІ. ПІД ТВОЮ МИЛІСТЬ ПРИБИГАЄМО, БОГОРОДИЦЕ ДІВО

*Під Твою милість прибігаємо, Богородице Діво.* Якщо ми подивимося на верхній ярус іконостасу у наших храмах, то побачимо ікони Пророків, що часто зображені як ті, що ведуть між собою діалог. Про що ведуть розмову старозавітні Пророки? Про Таїнство, яке вони передзвіщали споконвіку. Про незглибиму тайну приходу Бога до людей. Про Його Воплочення від Діви, звіщене в древнім Раю та існуюче в Промислі Божественному перед всіма віками. Про Богоматір-Діву, Якою здійсниться пророкована Тайна. Про Її славу і честь.

Пророки звістили велич Богом вибраної Діви; Апостоли проповідували таїнство Її родження між народами; Мученики сповідували Її Богоматеринство перед царями і правителями світу; а ми повірили і торжествуємо днесь празник Її Покрову.

«Ще не чувано ніколи, щоб Вона не допомогла...» – співаємо у пісні. Але так, як співаємо, так і покликані вірити. Бо як з'явилась пречудно колись у храмі, щоб захоронити своїм Покровом народ від ворожого гноблення, так і нині, і у всі віки, Богородиця заступає силою свого заступництва усіх, що вдаються до Неї. Адже «не чувано ніколи, щоб Вона не допомогла». Ніколи. Допомога Її однак не означає позбавлення усіх страждань і висушення усіх сліз, чого ми часто очікуємо, молячись. Не була позбавлена горя і сліз Богомати у часі земного життя. Не був позбавлений Її Божественний Син. Але «не чувано ніколи, щоб Вона не допомогла чи у горю, чи в недолі цього земного життя». Бо нечувано, щоб Вона не наблизилась до Бога, не привела до Нього того, хто до Неї звертається. А Богоприсутність у нашому житті є найбільшою і найправдивішою радістю, яку так рідко просимо, а яку дарує Покров Богородиці.

**Марія Ярема** (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-53/640-pokrov-bohorodytsi-pid-tvoiu-mylist-prybihaiemo-bohorodytse-divo.html>)

## THE PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD: UNDER YOUR MERCY WE FLEE, O VIRGIN MOTHER OF GOD

*Under Your mercy we flee, O Virgin Mother of God.* If we look at the upper tier of the iconostasis in our churches, we will see the icons of the Prophets, often depicted as if they are in dialogue with one another. What are the Old Testament Prophets discussing? They are speaking about the Mystery that they foretold from the beginning of time – the unfathomable mystery of God's coming to humanity. About His Incarnation from the Virgin, proclaimed in the ancient Paradise and existing in the Divine Providence before all ages. About the Virgin Mother of God, through whom the prophesied Mystery would be fulfilled. About Her glory and honor.

The Prophets proclaimed the greatness of the Virgin chosen by God; the Apostles preached the mystery of Her birth among the nations; the Martyrs confessed Her Divine Motherhood before kings and rulers of the world; and we, having believed, today celebrate the feast of Her Protection.

«It has never been heard that She did not help...» we sing in the hymn. But as we sing, we are also called to believe. For just as She once miraculously appeared in the temple to protect the people with Her Mantle from enemy oppression, so even today, and throughout all ages, the Mother of God intercedes with the power of Her protection for all who seek refuge in Her. Indeed, «it has never been heard that She did not help.» Never. However, Her help does not mean deliverance from all suffering and the drying of all tears, which we often expect when we pray. The Mother of God was not spared sorrow and tears during Her earthly life, nor was Her Divine Son. But «it has never been heard that She did not help, whether in sorrow or hardship in this earthly life.» Because it is unheard of that She would not draw closer to God or lead to Him those who turn to Her. And God's presence in our lives is the greatest and truest joy, which we so rarely ask for but which the Protection of the Mother of God grants.

**Марія Ярема** (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-53/640-pokrov-bohorodytsi-pid-tvoiu-mylist-prybihaiemo-bohorodytse-divo.html>)

PARISH BULLETIN  
19<sup>th</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

09/29/2024

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК

19<sup>-ТА</sup> НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

П  
Р  
Е  
С  
В  
Я  
Т  
А  
  
Б  
О  
Г  
О  
Р  
О  
Д  
И  
Ц  
Е  
  
С  
П  
А  
С  
И  
  
Н  
А  
С  
!

H  
O  
L  
Y  
  
M  
O  
T  
H  
E  
R  
  
O  
F  
  
G  
O  
D  
  
P  
R  
A  
Y  
  
F  
O  
R  
  
U  
S  
!



PARISH OF THE HOLY CROSS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА  
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
ОТЦІ ВАСИЛЯНИ

[www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org) e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

31-12 30<sup>th</sup> St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: Mon. / Tue. / Thurs. 12:00 pm – 4:00 pm; Sunday – after Liturgy

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Walter RYBICKY, OSBM ~ Associate Pastor

586-457-3314



Sep. / Oct., 2024      Божеественні Літургії      ~      Divine Liturgies      ~      Request:

\*\*\*\*\*

**Sun. Sep. 29<sup>th</sup>**      **19<sup>th</sup> Sunday after Pentecost ~ 19<sup>th</sup> Неділя після П'ятидесятниці**  
**Cyriacus, Ven. ~ Киріяка, преп.**      (2 Кор. 11,31 – 12,9 / Лк. 6,31-36)

09:30 AM      Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці

10:00 AM      Divine Liturgy – God Bless our **Parishioners/Peace in Ukraine and in the World**

**Mon. Sep. 30<sup>th</sup>**      **Gregory, B-Mrt. ~ Григорія, свмч.**      (Фил. 2,12-16 / Лк. 6,24-30)

124 7:30 AM      † Iwan & Maria Hryszko ..... Anna Wojtowicz

**Tue. Oct. 01<sup>st</sup>**      **PROTECTION of BVM; Bl. Nykyta Budka~ПОКРОВ П. Б.; Бл. Никити Будки**  
(Єв. 9,1-7 / Лк. 10,38-42; 11,27-28)

000 9:00 AM      God's Blessings and Good Health to Fr. Mario (Happy Birthday) ..... Friend

000 6:00 PM      Divine Liturgy – Rosary

**Wed. Oct. 02<sup>nd</sup>**      **Cyprian, P-Mrt. ~ Кипріяна, свмч.**      (Фил. 2,24-30 / Лк. 6,46 – 7,1)

000 7:30 AM      Divine Liturgy - Rosary

**Thu. Oct. 03<sup>rd</sup>**      **Dionysius, Mrt. ~ Діонісія, свмч.**      (Фил. 3,1-8 / Лк. 7,17-30)

000 7:30 AM      Divine Liturgy - Rosary

**Fri. Oct. 04<sup>th</sup>**      **Francis, Ven. ~ Франціска, преп.**      (Фил. 3,8-19 / Лк. 7,31-35)

988 7:30 AM      † Michael Pawelczak ~w/pan. .... Pizzuto Family

**Sat. Oct. 05<sup>th</sup>**      **Charitina, Mrt. ~ Харитини, мч.**      (2 Кор.1,8-11 / Лк. 5,27-32)

000 9:00 AM      Divine Liturgy - Rosary

5:00 PM      Divine Liturgy

**Sun. Oct. 06<sup>th</sup>**      **20<sup>th</sup> Sunday after Pentecost ~ 20<sup>th</sup> Неділя після П'ятидесятниці**  
**Thomas, Apos. ~ Томи, ап.**      (Гал. 1,11-19 / Лк. 7,11-16)

09:30 AM      Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці

10:00 AM      Divine Liturgy – God Bless our **Parishioners~Peace in Ukraine and in the World**  
God's Blessings and Good Health to Fr. Mario (Happy Birthday) ..... Friend

\*\*\*\*\*

**Altar of the Jesus:** Michael Pawelczak – req. Pizzuto Family

\*\*\*\*\*

**Порядок Служб Божих**

Неділя: 10:00 ран.  
Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)  
Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.  
Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

**СПОВІДЬ:** за 30<sup>th</sup> хвилин перед відправою  
(або за домовленістю)

**ВІНЧАННЯ:** Необхідно звернутися до пароха  
за 6 місяців до вінчання

**ХРЕЩЕННЯ:** За домовленням з парохом

**ВІДВИДИНИ ХВОРИХ:** Просимо повідомити нас  
про недужих нашої парафії

\*\*\*\*\*

**Wedding / Весілля – Nicholas Salek and Dianna Shmerykowsky**  
were married on 09/28/2024 at Holy Trinity Catholic Church, Kerhonkson, NY  
God Bless - Mnohaya Lita! – Congratulations!

**Schedule of Divine Liturgies**

Sunday: 10:00 am  
Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)  
Weekdays (Mon-Fri): 7:30am  
Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

**CONFESSIONS:** Kindly arrive half an hour in  
advance of prayer services

**WEDDINGS:** Arrangements made with the  
pastor 6 months in advance

**BAPTISMS:** By appointment with the pastor

**VISITING THE SICK:** Please notify the office  
about loved ones in hospital / nursing

\*\*\*\*\*

**ОГОЛОШЕННЯ ~ 29 вересня 2024 року**

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.
- 2) Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

\*\*\*\*\*

**ANNOUNCEMENTS ~ September 29, 2024**

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) You may read our **CHURCH BULLETIN** on our church's website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

\*\*\*\*\*

**WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF GAS SERVICE REPAIRS:(Continuation)...** M/M M. & N. Duhovych \$200, Mrs. Anna Sierak \$500, Mr. John Salak \$500, Mr. Ivan Rudka \$200, Anonymous \$1,000, Sofia & Sabina Kupetska \$100, M/M Michael & Roma O'Hara \$250, Mrs. Eva Raczynsky \$50. Michael Byc \$1,000, Maria J. Drobenko \$100, Steve Pacura \$100.

**Многая літа – Happy October Birthdays to: Fr. Mario Dacechen, OSBM, Adam Zielinski, John Drobenko, Alexandry Bobeico, Denis Boutcha, Myroslaw Khymych, Borys Kramarchuk.**

**WEEKLY SUNDAY COLLECTION: SEPTEMBER 22<sup>TH</sup> ~ CHURCH: \$711.00; FOR UKRAINE: \$437**

\*\*\*\*\*

**ЖОВТЕНЬ – МІСЯЦЬ МОЛИТВИ НА ВЕРВИЦІ**

Св. Церква посвячує два місяці в році на почитання Божої Матері. У травні молимося Молебень на її честь, а в жовтню – Вервицю. Оці два місяці є радісні тому, що в них відбуваються спільні молитви: Маївка й Вервиця. Всім нам це звано, що Вервиця – це улюблена молитва Пречистої Діви Марії.

У своїх появах у Люрді, Фатімі, Грушеві... Пресвята Богородиця наполегливо поручала, щоб усі люди щоденно проказували Вервицю.

Вервиця є молитвою для всіх, великих і малих, вчених і невчених, святих і грішників, здорових і хворих. Це легка і зрозуміла молитва, яку всі ми повинні завжди молитися. Хоч це легка молитва, то вона є дуже глибока, бо якраз молитвою на вервиці ми маємо нагоду роздумати про історію нашого спасіння.

- У Радісних Таїнствах роздумуємо про Воплочення Божого Сина.
- У Світлих Таїнствах роздумуємо про місійну діяльність Ісуса Христа
- У Страсних Таїнствах роздумуємо про страждання нашого Спасителя.
- У Воскресних Таїнствах роздумуємо про триумфальне Воскресіння з мертвих Г.Н.І.Х.

Отак, коли молимося на Вервиці, маємо нагоду роздумувати про історію нашого спасіння.

Молитва на Вервиці мила Богородиці й корисна для нас, але треба її молитися з побожністю і свідомістю.

\*\*\*\*\*

The Rosary is one of the most powerful forms of prayer that the Church gives to the faithful; popes, saints, even the Blessed Mother herself have spoken on the importance of praying the Rosary.

It's a simple but profound way to meditate on the life of Jesus and to grow closer to Mary who will always lead us to her Son.

The month of October each year is dedicated to the Most Holy Rosary. The purpose of the Rosary is to help us meditate on the great mysteries of our salvation.

Every time we pray the Our Father we are reminded that Jesus' Father is the initiator of salvation. Praying the Hail Mary reminds us that we are joining with Mary in contemplating these mysteries. In addition, they help to make us aware that Mary was and is still intimately joined with her son, Jesus, in all the mysteries of earthly and heavenly existence. The constant repetition of prayer creates an atmosphere of contemplation.

The traditional fifteen Mysteries of the Rosary were finalized by the sixteenth century. The mysteries are grouped into sets: the Joyful Mysteries, the Sorrowful Mysteries, the Glorious Mysteries, and in 2002, Pope John Paul II announced the new Luminous Mysteries.